



altalingua

altalingua bietet ein breitgefächertes Dienstleistungsportfolio, gepaart mit einem tiefen Verständnis der Kundenanforderungen und einer ausgeprägten interkulturellen Kompetenz. Unsere kundenspezifischen Lösungen orientieren sich an den Anforderungen und Bedürfnissen unserer Kunden.

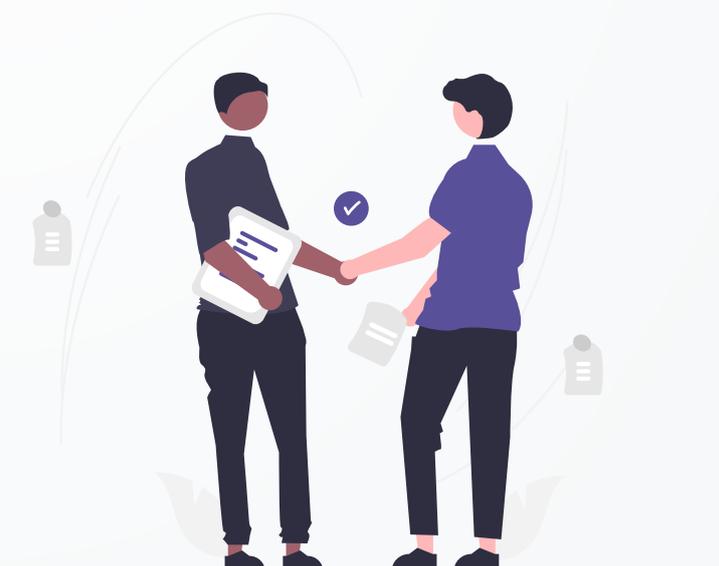
Mit unseren Sprachdienstleistungen für technische Dokumentation bis hin zu Marketingtexten sind wir ein führender technologieorientierter Übersetzungsdienstleister, der nach ISO 17100 und ISO 18587 zertifiziert ist.

Bei altalingua ist die Kundenzufriedenheit stets im Fokus. Um den Anforderungen unserer Kunden gerecht zu werden, haben wir uns für folgende Grundpfeiler entschieden:

- **transparente Prozesse und Kosten**
- **flexible Prozess- und Projektplanung**
- **feste Ansprechpartner in unserem Berliner Büro**
- **offener und regelmäßiger Austausch**

Konzentrieren Sie sich auf Ihr Fachgebiet.

Übersetzungsmanagement



Übersetzungsmanagement

Bei der Verwaltung von Übersetzungsprojekten spielt das Projektmanagement die zentrale Rolle. Unsere Projektmanager verfügen über eine linguistische oder technische Ausbildung und bilden die wichtigste Schnittstelle zwischen unseren Kunden und den internen Abteilungen. Sie stehen in Kontakt mit unseren Stammübersetzern und bearbeiten die Anfragen und Aufträge unserer Kunden. Die Projektmanager sind nicht nur für die reibungslose Abwicklung Ihrer Aufträge verantwortlich, sondern sorgen auch dafür, dass Ihre firmenspezifischen und auftragsbezogenen Spezifikationen und Terminologie eingehalten werden.

Der Verantwortungsbereich der Projektmanager umfasst:

- Angebotserstellung
- Ressourcenplanung
- Kostenüberwachung
- Termineinhaltung
- Qualitätssicherung
- Erstellung von Styleguides
- Vorbereitung und Durchführung von Projektbesprechungen



Proaktives Projektmanagement

Die Projektmanager von altalingua analysieren bereits beim Auftragseingang die zu übersetzenden Daten. Falls die Übersetzungspakete oder die Dateien nicht optimal für die Übersetzung vorbereitet wurden oder unvollständig sind, geben sie proaktiv eine Rückmeldung an unseren Kunden und stimmen die weitere Vorgehensweise mit den Ansprechpartnern ab.

Kontinuität im Projektmanagement

altalingua strebt eine partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den Kunden. Um eine reibungslose Auftragsbearbeitung zu gewährleisten, stellt altalingua gleichbleibende Projektmanager-Teams zur Verfügung. altalingua gewährleistet bei Personalwechsel und Einarbeitung neuer Mitarbeiter, dass diese erst nach Einarbeitung in die prozess- und systemrelevanten Kundenprozesse, eingesetzt werden. Die Einarbeitung wird anhand eines altalingua Schulungsplan durchgeführt und dokumentiert.

Effizientes Fragenmanagement

Für die Verwaltung der Rückfragen der Übersetzer setzen wir eine Online-Lösung ein, die eine standardisierte Erfassung der Rückfragen und der Antworten von Kunden gewährleistet. Die Übersetzer haben die Möglichkeit bereits erfasste Fragen und Antworten, die kundenspezifisch, aber sprachen- und projektunabhängig gespeichert sind, zu durchsuchen. Die altalingua-Projektmanager schicken die Fragen in einem geeigneten Dateiformat gebündelt pro Auftrag an unseren Kunden. Bei mehrsprachigen Projekten haben alle beteiligten Übersetzer Zugriff auf die Fragen und Antworten, die während der Übersetzung gestellt bzw. beantwortet werden.

Weiterbildung der Projektmanager

Für unsere Projektmanager werden regelmäßig Schulungen für die gängigen CAT-Tools durchgeführt. Diese Schulungen werden entweder intern organisiert oder durch externe Spezialisten. Als zusätzliche Schulungsmaßnahme werden auch Besuche von unterschiedlichen Tagungen geplant.

Lassen Sie uns über Ihr Projekt sprechen.

Kim Anh La

Team Lead Project Management
KimAnh.La@alta-lingua.de

T +49 30 8632388 32

F +49 30 8632388 02



altalingua

Alta Lingua GmbH
Kaiserin-Augusta-Allee 27
D-10553 Berlin